

THÉÂTRE

DUCEPPE

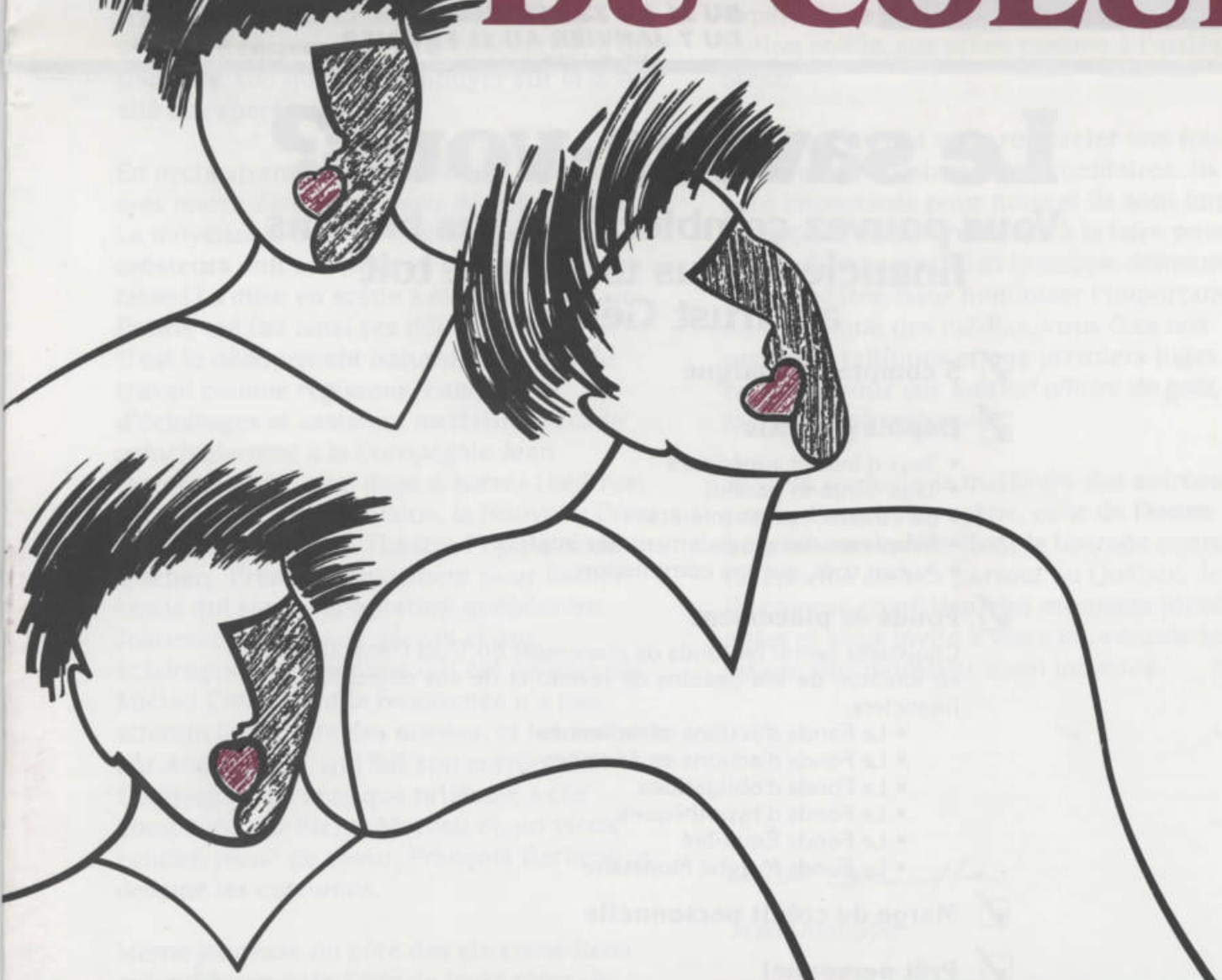
LES

CRIS

DU COEUR



DU COLON



JOURNAL-THÉÂTRE SAISON 88-89 NOVEMBRE

★ PROCHAIN
★ SPECTACLE

JOURNAL THÉÂTRE

Saison 88-89
Novembre - no 2

Rédaction:

Jeanne Morazain et Benoit Girard

Conception graphique:

Monique Choquette et Gilles Mallet

Photos:

André Panneton

Imprimerie:

R.B.T.

Publicité:

Lisa Paquet

La compagnie Jean Duceppe

1400, rue St-Urbain

Montréal, H2X 2M5

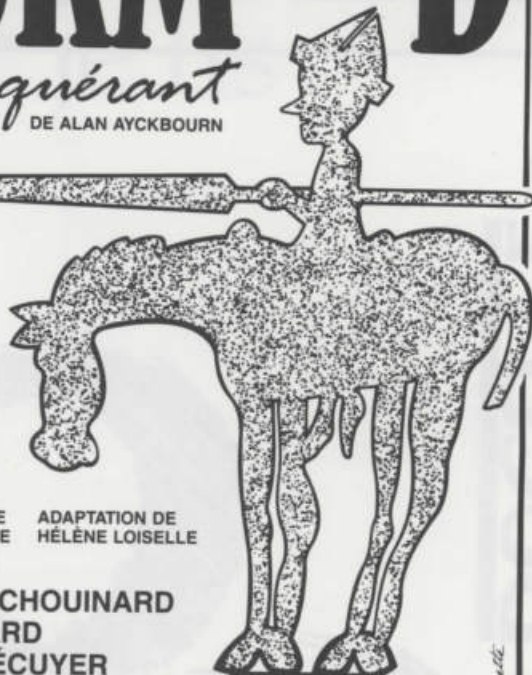
Tél.: 842-8194



DUCEPPE

NORMAND

le conquérant
DE ALAN AYCKBOURN



MISE EN SCÈNE DE MONIQUE DUCEPPE
ADAPTATION DE HÉLÈNE LOISELLE

AVEC
NORMAND CHOUINARD
RÉMY GIRARD
PATRICE L'ÉCUYER
ESTHER LEWIS
ANOUK SIMARD
LOUISE TURCOT

Choquette

DU 21 AU 23 DÉCEMBRE
DU 7 JANVIER AU 11 FÉVRIER

Le saviez-vous?

Vous pouvez combler tous vos besoins financiers sous un même toit au Trust Général.

5 comptes d'épargne

Dépôts garantis

- Taux d'intérêt supérieurs
- Taux d'intérêt garanti
- De l'intérêt sur les intérêts
- Souplesse dans le paiement des intérêts
- Aucun coût, aucune commission

Fonds de placement

Choisissez parmi les fonds de placement du Trust Général en fonction de vos besoins de revenu et de vos objectifs financiers.

- Le Fonds d'actions canadiennes
- Le Fonds d'actions américaines
- Le Fonds d'obligations
- Le Fonds d'hypothèques
- Le Fonds Équilibré
- Le Fonds Marché Monétaire

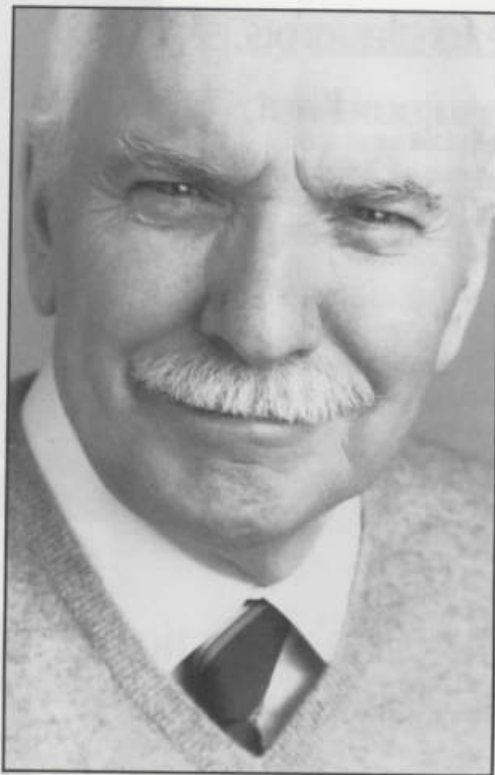
Marge de crédit personnelle

Prêt personnel



TRUST GÉNÉRAL

Mot de Jean Duceppe



Les cris du coeur, dont le titre original est **Crimes of the Heart**, a d'abord été écrite en 1979 pour le théâtre par une jeune dramaturge américaine dont c'était la première pièce.

L'oeuvre a ensuite été portée à l'écran, d'après le scénario de Beth Henley elle-même. Le film a connu un vif succès pendant que la pièce se voyait décerner un Prix Pulitzer et entreprenait une carrière internationale, confirmant le talent de la jeune auteure. **Les cris du coeur** est une oeuvre très différente de **Ce soir on danse**. Ce voisinage correspond à ma conception d'une bonne saison qui doit s'appuyer sur la diversité des spectacles.

produisent pour la première fois chez nous et saluer le retour de Denis Bernard, Martin Dion, Sylvie Gosselin et Christiane Raymond. Aucun, toutefois n'en est à ses premières armes comme vous pourrez le constater à la lecture de leurs notes biographiques. Une équipe jeune n'est donc pas une équipe sans expérience et je suis très fier de cette distribution solide, sur scène comme à l'arrière-scène.

très différente de **Ce soir on danse**. Ce voisinage correspond à ma conception d'une bonne saison qui doit s'appuyer sur la diversité des spectacles.


En orchestrant cette production, nous sommes restés dans le créneau de la jeunesse. La moyenne d'âge des comédiens et créateurs doit se situer au début de la trentaine ! La mise en scène a été confiée à Luc Prairie qui fait ainsi ses débuts à la barre. C'est le dénouement naturel de 15 ans de travail comme régisseur, concepteur d'éclairages et assistant metteur en scène principalement à la Compagnie Jean Duceppe mais aussi dans d'autres théâtres: le Quat'sous, la Marjolaine, la Nouvelle Compagnie Théâtrale, le Théâtre Populaire du Québec. Première également pour Esther Lewis qui signe l'adaptation québécoise. Jeunesse encore aux décors et aux éclairages. Les premiers ont été conçus par Michel Crête, dont la renommée n'a pas attendu le nombre des années, et les seconds par André Naud, qui fait son entrée à la Compagnie. La musique originale a été composée par Pierre Moreau et, un vieux routier, jeune de coeur, François Barbeau, a dessiné les costumes.

Même jeunesse du côté des six comédiens qui ont à peu près l'âge de leurs rôles. Je voudrais souhaiter une chaleureuse bienvenue à Jasmine Dubé et Lucie Routhier qui se

expérience et je suis très fier de cette distribution solide, sur scène comme à l'arrière-scène.

Comment ne pas vous remercier une fois de plus de vos nombreux commentaires. Ils sont importants pour nous et ils sont importants pour vous. Continuez à le faire pour que la Compagnie Jean Duceppe demeure votre théâtre. Sans minimiser l'importance de la critique des médias, vous êtes nos premiers critiques et nos premiers juges. Et rappelez-vous *que tout est affaire de goût, que tout est affaire de coeur*.

Je vous souhaite la meilleure des soirées à partir d'une autre scène, celle de **Douze hommes en colère** dont la tournée connaît un énorme succès partout au Québec. Je vis là, comme comédien, des moments inoubliables et vous invite à vivre ici, comme spectateur, des moments aussi intenses.



Jean Duceppe

Elle a travaillé mille fois les mots,
les notes et les pas. Aujourd'hui,
ses gestes sont libres.

 **BANQUE NATIONALE**



**L'expression artistique,
une autre énergie en mouvement**



L'ÉLECTRIFICACITÉ





PÉTROMONT: UN PARTENAIRE ÉNERGIQUE

Prenez le temps de rêver à...

Paris
Lisbonne
Madrid
Vienne
Londres
Manchester
Glasgow
Francfort
Düsseldorf
Zurich
Genève
Bombay
Singapour
Prenez l'Air Canada



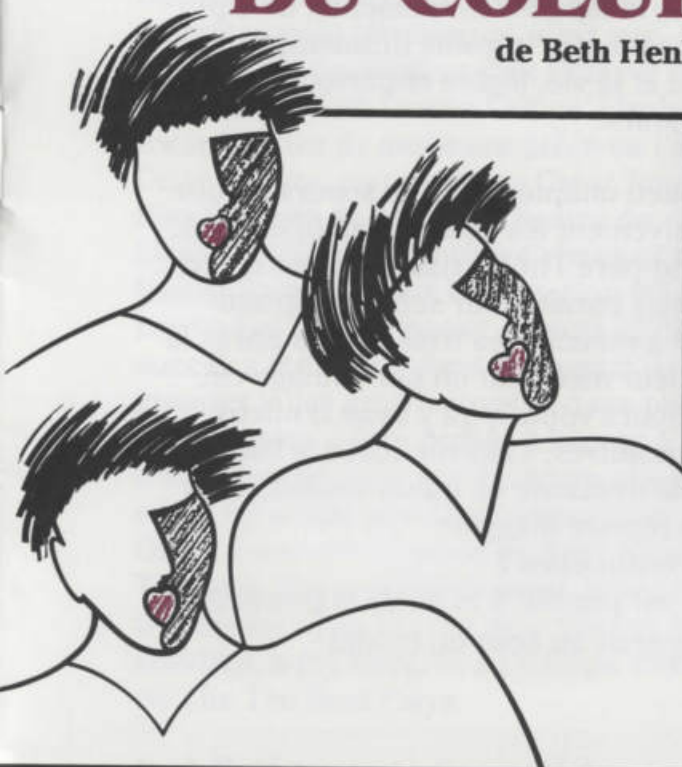
Air Canada

LES CRIS DU COEUR

de Beth Henley

ÉQUIPE DE PRODUCTION

| | |
|---------------------------------------|-----------------------|
| Directrice de production | Louise Duceppe |
| Directeur technique | Yves Duceppe |
| Attaché de presse | Jean-François Limoges |
| Maquillages | Jacques Lafleur |
| Coiffures | Réjean Goderre |
| Bande sonore paroles de la chanson | Esther Lewis |



Adaptation de Esther Lewis

Mise en scène de Luc Prairie

assisté de Monique Duceppe

voix

Danièle Lépine,
Monique Richard,
Jeanne Rivest

Adaptation de Esther Lewis
Mise en scène de Luc Prairie
assisté de Monique Duceppe

DISTRIBUTION:
(par ordre d'entrée en scène)

| | |
|-----------------|---------------------------|
| Josée | Christiane Raymond |
| Paulette | Lucie Routhier |
| Doc | Denis Bernard |
| Maggie | Jasmine Dubé |
| Gaby | Sylvie Gosselin |
| Bernard | Martin Dion |

| | |
|-----------------|--------------------------------|
| Décor | Michel Crête |
| Costumes | François Barbeau |
| | assisté de Anne Duceppe |

| | |
|-----------------------------|----------------------|
| Éclairages | André Naud |
| Musique originale | Pierre Moreau |
| Accessoires | Normand Blais |
| Directeur de plateau | Daniel Landry |

Il y aura un entracte de 20 minutes.

Nous tenons à remercier Hydro-Québec pour sa généreuse contribution à la représentation du 8 décembre 1988.

La Station radiophonique C.J.M.S. et La Presse s'associent à la Compagnie pour la présentation de ce spectacle.

L'affiche du spectacle est en vente à la boutique de la Place des Arts ainsi qu'à la Compagnie. (pour informations: 842-8194).

voix

Danièle Lépine,
Monique Richard,
Johanne Riverin
Serge Laforest
Richard Soly

Ingénieur en studio
effets spéciaux
composition et
arrangements

Pierre Moreau

| | |
|-----------------------|--|
| Décor | Les réalisations N.G.L. Inc. |
| construction | Pierre Lachance |
| chef d'atelier | Benoit Johannette, Bernard Frenette, |
| menuisiers | Pierre Lavoie, Yves Nicol |
| peinture | Gilles Desmarais |
| | assisté de Francine Potvin et André Hénault |
| transport | Raymond Tremblay |

| | |
|----------------|---------------------------------------|
| Affiche | Monique Choquette et Gilles Mallet |
|----------------|---------------------------------------|

ÉQUIPE DE SCÈNE

| | |
|------------------------|-------------------|
| Chef machiniste | Mario Dugré |
| Eclairagiste | Daniel Desjardins |
| Habilleuse | Pierrette Charron |
| Sonorisateur | Richard Soly |
| Accessoiriste | Patrick Fogarty |

Nos remerciements à:


Pegabo pour les chaussures et les sacs à main.

Au Centre Musical d'Ahuntsic pour le saxophone.

A l'Université McGill, Département de musique (I.M.S.) pour l'utilisation de leur studio.

A Laura Secord pour les chocolats.

Au journal Le Pharillon et au Journal Chaleur.



Une femme se pend avec son chat. Un destin prend fin: trois destins changent de cours et de couleur, celui de ses trois filles. En un moment, tout chavire: leur vie est perturbée, bouleversée. Un premier destin qui en façonne trois autres, toute la pièce de Beth Henley, **Les cris du coeur**, est greffée à cette filiation.

Dès lors, une longue quête commence. Pour les trois soeurs, Gaby, Josée et Maggie, il s'agira de comprendre, d'assumer le geste de leur mère, de composer avec ses conséquences: l'emprise d'un grand-père omniprésent, le qu'en dira-t-on, la peur.

Pendant des années, elles porteront ce pénible héritage, cherchant maladroitement, consciemment ou inconsciemment, à réduire son poids. Jusqu'à ce que le destin frappe encore et les ramène à la maison de leur enfance, sorte de carrefour où leurs routes se croisent avant de se séparer à nouveau. L'heure est venue de dénouer le noeud qui les étouffe, elles le sentent. Elles le font sur le ton de la confiance, dans une intimité

retrouvée, par le jeu de la mémoire, au hasard de la ressurgence des complicités et des rivalités anciennes. En deux jours, leur destin se rejoue.

Le drame est là tout autour, mais la réalité des gestes et des rapports les plus simples leur permet de conjurer le sort. Beth Henley maintient, malgré les événements, un équilibre délicat entre le poids dramatique de leur vécu et la vie, légère et parfois drôle, de tous les jours.

Dans ce lieu unique, les trois soeurs défont progressivement les liens, qu'au fil des ans, leur grand-père Théo a tissés autour d'elles. Sans jamais paraître sur scène, ce grand-père, qui a recueilli les trois soeurs après la mort de leur mère, est un personnage-clé. « Y a toujours voulu c'qu'y avait d'mieux pour nous autres, » affirme Josée. « Mais des fois, je me demande ce qu'on voulait, nous autres, » répond Maggie.

Le trouveront-elles ?

L'espoir est permis: à la fin de la pièce, une lueur apparaît au bout du tunnel



EN RAPPEL

La Compagnie Jean Duceppe a monté une seule pièce d'un auteur irlandais. Sauriez-vous dire

EN RAPPEL

La Compagnie Jean Duceppe a monté une seule pièce d'un auteur irlandais. Sauriez-vous dire laquelle ?

Premier indice: c'était il y a dix ans à la même époque puisque la première a eu lieu le 1er novembre 1978.

Deuxième indice: la distribution, prestigieuse, comprenait Benoit Girard, Guy Provost, Béatrice Picard, Françoise Faucher, Victor Désy, Claude Maher, Gilles Michaud, Madeleine Arsenault.


Troisième indice: Daniel Roussel avait signé la mise en scène à partir de l'adaptation québécoise de Michel Beaulieu.

photo François Renaud



Vous avez deviné ?
Vous ne gagnez rien
saut ... les bons
souvenirs laissés par
P'pa (DA en anglais)
de Hugh Leonard

Sur la photo, vous reconnaîtrez facilement Guy Provost et Benoit Girard..



BETH HENLEY
auteure

Dès sa première pièce, Beth Henley, une américaine du Mississippi, s'est vue décerner le prestigieux Prix Pulitzer ainsi que le New York Drama Critics' Circle Award à titre de meilleure pièce de l'année. Cette oeuvre, co-primée au Great American Play Contest de l'Actors Theatre de Louisville, avait pour titre **Crimes of the Heart** devenue, dans l'adaptation d'Esther Lewis, **Les cris du coeur**. Depuis 1979, ce succès a été repris dans la plupart des grandes villes américaines et dans plusieurs pays en plus d'être portée à l'écran à partir d'un scénario écrit par l'auteure elle-même et qui lui a valu une nomination pour un Oscar. La seconde pièce de Beth Henley, **The Miss Firecracker Contest**, jouée à travers les États-Unis, à New York et à Londres, a été intégrée à l'édition 1983-1984 de The Ten Best Plays.

Beth Henley en a également tiré un scénario. Avec sa troisième pièce, **The Wake of**

Jamey Foster, Beth Henley a fait son entrée sur Broadway. Ses deux autres pièces, **The Debutante Ball** et **The Lucky Spot**, ont toutes deux tenu l'affiche au Manhattan Theatre Club de New York après des premières en région. Hollywood lui doit deux autres scénarios, ceux de **Nobody's Fool** et de **Strawberry**, et la télévision une pièce diffusée sur la chaîne PBS dans le cadre de la série **Trying Times**.





Merci à Monsieur Duceppe, et à Louise, de même qu' à la Compagnie Jean Duceppe pour avoir cru en nous. C'est grâce à la confiance qu'ils nous ont témoigné que nous pouvons vous proposer ce soir de regarder par le trou de la serrure. D' épier chez les Manseau.

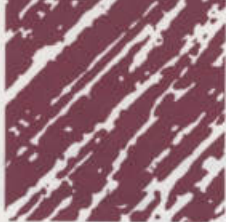
Vous y découvrirez, entre un verre de limonade trop sucrée et de vieilles rancunes, de bien belles personnes.

À travers confidences et querelles anodines elles essaieront de comprendre leur destinée.

Trouveront-elles tous les morceaux du casse-tête ?

Nous vous souhaitons une bonne soirée, au goût de fraises et de noisettes.

Luc Prairie et Esther Lewis



Denis Bernard - *Doc Poirier*

Denis Bernard a commencé sa carrière dans la région de Québec où il a joué au Théâtre du Bois-de-Coulonge **Les dix petits nègres, Trois chansons d'amour, La mégère apprivoisée, Ils étaient venus pour..., Le médecin malgré lui, Equus, L'enquête** — au Trident — **Le cabaret bleu, La vérité des choses, Arlequin, valet de deux maîtres, Feu Follet, Quelle vie, Macbeth, Les sorcières de Salem, Des frites, des frites, des frites** — ainsi qu'aux théâtres Repère, du Vieux-Québec, de la Bordée et de la Commune. Il a aussi signé des mises en scène et des textes. Puis, les scènes montréalaises l'ont accueilli: le Rideau Vert où il a joué dans **Feu Follet** et **La vérité des choses**; la Compagnie Jean Duceppe qui a fait appel à lui pour **Désir sous les Ormes** et **Le gars de Québec**; le Théâtre du Nouveau Monde qui lui a confié le rôle d'Hyppolyte dans **Phèdre**. Pour la télévision, Denis Bernard a participé aux séries **Félix et Ciboulette, Le Parc des Braves, Robert et Compagnie** et aux dramatiques **Le cœur au mur** et **La Mouette**. Il est toujours membre de l'équipe des Noirs de la Ligue nationale d'improvisation.



Il est toujours membre de l'équipe des Noirs de la Ligue nationale d'improvisation.

Martin Dion - Bernard Lalonde

Depuis sa sortie du Conservatoire en 1984, Martin Dion a défendu avec succès plusieurs rôles importants, notamment dans: **Haute Fidélité** cet été au Théâtre Beaumont-St-Michel; **Le temps d'une vie** au Trident, à la Compagnie Jean Duceppe et en tournée avec le Théâtre Populaire du Québec; **La vérité des choses** au Rideau Vert; **Le bourgeois gentilhomme** et **Aux yeux des hommes** au Trident; **J'ai rêvé que la neige brûlait** pour le Théâtre de Quartier et **Comment devenir parfait en trois jours** pour le Théâtre des Confettis. Martin Dion est un habitué du théâtre d'été du Bic. Il y a joué dans **Les mensonges de papa**, **Est-ce que je vous dérange ?**, **Le Marché j'aime** et **On est parti pour rester**, quatre créations québécoises ainsi que dans trois pièces de Dario Fo, **Mort accidentelle d'un anarchiste**, **Les archanges ne jouent pas aux machines à boules** et **Faut pas payer**. Cette saison, il retournera au Trident défendre deux textes classiques, **Roméo et Juliette** et **Le jeu de l'amour et du hasard**.

Jasmine Dubé - Maggie Manseau

Jasmine Dubé mène avec succès sa carrière sur plusieurs fronts. Comme comédienne, elle a été de la distribution de plusieurs productions dont **La déposition** et **La peur partout** au Théâtre expérimental des femmes, **La cuisine** au Théâtre du Nouveau Monde, **Les paradis n'existent plus ... Jeanne d'Arc** à la salle Fred-Barry, **Caméleonne** à la Licorne, **Les archanges ne jouent pas aux machines à boules**, au Théâtre d'été du Bic, **Maître Puntila et son valet Mati** au Théâtre de la Grande-Réplique, **Les girafes** au Théâtre Petit à Petit. C'est son premier rôle à la Compagnie Jean Duceppe. Jasmine Dubé a aussi signé quelques mises en scène. Elle est également auteure. On lui doit des albums pour la jeunesse, des scénarios et plusieurs pièces pour les publics adulte et jeunesse dont **Bouches décousues**, **Chou Bidou Woua** et **Sortie de secours** écrite en collaboration. Ses deux dernières pièces, **Ça tourne autour du lit** et **Marie-Western**, ont tenu l'affiche en 1987 et 1988 au théâtre d'été de Sainte-Anne-des-Monts. Le Conseil des Arts du Canada lui a décerné, cette année, une bourse de création littéraire.



Christiane Raymond - Josée Manseau

Christiane Raymond a tenu au cours de sa carrière plusieurs rôles dramatiques entre autres dans **C'était avant la guerre à l'Anse à Gilles** de Marie Laberge à la Compagnie Jean Duceppe et à la salle Fred-Barry, **Lady Macbeth** de Shakespeare dans l'adaptation de Garneau au Théâtre de la Manufacture, **Le Cid** de Corneille au Théâtre du Nouveau Monde, **La Mouette** de Tchekhov au Centre National des Arts et Albertine à 30 ans dans **Albertine en cinq temps** de Tremblay au Théâtre du Rideau Vert. La comédie lui a permis de se faire valoir dans **Tartuffe** de Molière au Théâtre du Nouveau Monde. Elle s'est encore fait remarquer dans **Citrouille** de Jean Barbeau, **La trampoline est à deux pieds du plafond** de Louise Roy et Marie Perreault et **Arlequin serviteur de deux maîtres** de Goldoni. Enfin, elle a joué, au Théâtre d'Aubervilliers de Paris, dans **Quatre à Quatre** de Michel Garneau. À la télévision, Christiane Raymond a joué dans les séries **À plein temps** et **Manon**. Elle personnifie présentement Nathalie Bérubé dans le téléroman **L'Héritage**.



sonnifie présentement Nathalie Bérubé dans le téléroman **L'Héritage**.



Sylvie Gosselin - *Gaby Manseau*

Après des études au Conservatoire, Sylvie Gosselin a complété sa formation à Venise, Paris et aux Pays-Bas en 1977 et 1978. Depuis son retour, elle a incarné **Marie Tudor** à la Nouvelle Compagnie Théâtrale où elle a également joué dans deux pièces québécoises **Tit-Coq** et **Florence**. Au Théâtre Populaire du Québec, elle a été de la distribution du **Malade imaginaire**, de **La nuit des rois** et de **Voulez-vous jouer avec moâ ?** D'autres compagnies ont fait appel à elle, notamment le Théâtre de Quat'sous pour **Théâtre de chambre**, le Théâtre de la Marjolaine pour **Le gros lot** et le Centre National des Arts pour **Bonjour M. de Lafontaine**. Sylvie Gosselin revient pour la quatrième fois chez Jean Duceppe ayant joué dans **État civil: célibataire**, **Harvey** et **Vice et Versa** qu'elle a repris l'été dernier au Théâtre du Chenal-du-Moine à Sorel. La télévision lui a permis de se faire valoir dans de nombreux téléthéâtres et dans les séries **Terre humaine** et **Le temps d'une paix**. Les jeunes enfin la connaissent pour l'avoir vue dans **Passé-Partout** et au Théâtre Petit à Petit.

Lucie Routhier - *Paulette Rochon*

Lucie Routhier monte sur la scène de la Compagnie Jean Duceppe pour la première fois. Auparavant, elle a joué dans **Pol** au Théâtre de Quat' sous, dans **Sortie de secours** à la Maison Théâtre, dans **Les paradis n'existent plus ... Jeanne d'Arc** à la salle Fred-Barry, dans **Les beaux côtés** ainsi que dans la comédie musicale **Défendu** à l'Atelier Continu. La pièce **Du poil aux pattes comme les CWACS** l'a conduite sur les scènes du Théâtre d'Aujourd'hui, du Théâtre de la Marjolaine et du Théâtre d'été de Jonquière ainsi que devant les caméras de cinéma. Elle a connu plusieurs autres succès dans les théâtres d'été notamment au Théâtre des Cascades en 1988 dans **Party surprise**, au Théâtre Beaumont Saint-Michel en 1987 dans **La grande opération** et de nouveau à Jonquière en 1986 dans **Une amie d'enfance**. Côté télévision, elle s'est fait connaître par les séries **À plein Temps**, **Peau de banane** et **La Pépinière** et par ses rôles dans **La Mouette**, **Les sans-abri** et **Les Filles du Roy**. On la verra bientôt dans le dernier film de Micheline Lanctôt, **L'amicale**.



LA FONDATION
JEAN DUCEPPE

La campagne de levée de fonds 1987-1988 de
la FONDATION JEAN DUCEPPE s'est avérée
un franc succès grâce à vos dons généreux.
Nous vous en remercions sincèrement.

*Soutenir la FONDATION JEAN DUCEPPE:
pour que le théâtre demeure une Fête!*

COMMANDITAIRES 5 000 \$ et plus

Bombardier Inc.
Gaz Métropolitain
Hydro-Québec
La Brasserie Labatt
Produits Shell Canada Ltée

PATRONS D' HONNEUR 2 000 à 4 999 \$

*Banque Nationale du Canada
Bell Canada
CFCF Inc.
Crédit Industriel Desjardins Inc.
Tommy A. D'Errico
Équipement Jean-Guy St-Pierre
Fédération des Caisses Populaires Desjardins
Gestion 11535 Inc.
Groupe Vidéotron Ltée
Guy & Gilbert
Hydro-Québec
Imasco Ltée
La Brasserie Labatt Ltée*

*La Presse Ltée
Les Must de Cartier
Les Productions Dumont & Grégoire Inc.
Les Productions Noémie Inc.
M.L.H. & Associés Inc.
Provigo (Distribution) Inc. et Provigo Inc.
Québécor Inc.
Radiomutuel (1985) Ltée
Raymond, Chabot, Martin, Paré
Société Générale de Financement du Québec
Stablex Canada Inc.
Télé-Métropole
Ville de Laval*

BIENFAITEURS 1 000 à 1 999 \$

*Pierre Garlépy
La Fondation Steinberg Inc.
Stéréo Laval Inc.*

DONATEURS 100 à 999 \$

BÉNÉVOLES

Kim Anderson
Rachel Aspiroault
Margot Aubé
Daniel Beauchamps
Carmen Beaulieu
Claude Berthiaume
Liette Boyer
Pierrette Charron
Françoise Courville
Serge Desnoyers
Fernand Dubuc
Germaine Dugas
Lise Francozella
Manson Gossé
Ghislaine Granger
Nicole Hahnemann
Denise Harteau
Marcelle Lazure
Sylvie Lazure
Sophie Lecoq
Donald Lévesque
Jeannine Marcolle
Luc Pharamond
Ginette Potier
Madeleine Potier
Monique Quesset
Gérard Renaud
Nathalie Renaud
Denise Roy
Jeannette Truchemontagne
Geneviève Touchette
Stéphane Vauchrin

Michel Archambault
Arthur Roger & Ass. Inc.
Association des Endocrinologues de St-Luc
Ateliers Specbec Inc.
Monique Aubry-Boulet
Jean-Maurice Bailly
Banque Nationale du Canada
François Barbeau
Thomas Baribeau
Marc Beauchamps
Christian Bélanger
Jacques Bélanger
Jean Bélanger
Jean-Guy Bétaille
Pierre Benoit
Michel Bernier
Bert-Hold (1982) Inc.
Gilles Bertrand
Mario Bertrand
Nicole Boivin
Raymonde Boucher
Roland Bouthillier
Brasserie Molson du Québec Ltée
Guy Breton
Yvon Brisard
Colette Brossault
Caisse Centrale Desjardins du Québec
Caisse Populaire de Blainville
Calculus Cie Informatique Ltée
Marcel Cardinal
Centre Desjardins de Traitement de Cartes Inc.
Yvon Chabot
Jean-Pierre Chartrand
Jean-Louis Chiasson
Nicole Chiasson
John Ciacca
Clements Canada Lafarge Ltée
Conception Graphique Dauphinois & Charbonneau Inc.
Confédération des Caisse Populaires Desjardins
Construction Bérrou Inc.
Claude Cormier
Raymond Corioeau
Culinar Inc.
Dale Parizeau Inc.
Jean A. De Grandpré
Gérard Delage
Michel Demers
Jean Deschênes
Yves Desjardins Sicillano
Michel Desmarais
Dim Rosy Textiles Inc.
DTI Telecom
Marcel Dubé

Gaston Dubeau
Gilles Duceppe
Louise Duceppe
Entreprises Saluste Chouinard
FDL Compagnie Ltée
Femcarr Inc.
Louise Fortier
Reine France
Suzanne Garceau
Eric Gaudry
Gérard Gauthier
Marcel Gauthier
Nicole Germain
Claire Gervais
Gestlon J.M. Savary Inc.
Gestlon M. Côté Inc.
Gigamos Real Estate Inc.
Françoise Graton
Claude Grisé
Groupe Mallette
Groupe Ro-Na Inc.
Groupe Sobeco Inc.
Hewlett-Packard (Canada) Ltée
Hôpital St-Luc
IBM Canada Ltée
J. Meloche Inc.
Jean Besré Inc.
Johnson & Johnson
Yves Lacasse
Gérald Larose
Le Cabinet de relations
publiques National Inc.
Viola Léger
LGS
Roland Lepage
Les Consultants Jeannou Enr.
Les Productions Benoit Girard Inc.
Les Productions Dupauvel Inc.
Les Rôtisseries Au Coq Ltée
Les Rôtisseries St-Hubert Ltée
Art Levitt
Localton Autobec Montréal Ltée
LOGOS Canada Lid
Pierre Lorange
Jean Malo
Pierrette C. Marion
Denis Mélançon
Mémotec Data Inc.
Gilles Mercure
Monique Mercure
Marc Messier
Métro-Richelieu Inc.
Minoteries Ogilvie Ltée
M.L.H. & Associés Inc.
Jean-Guy Moreau
Gaston Morin
Jean-Pierre Morin
Nettoyeur Rapide Montréal (1975) Ltée
Pageau-Goyette & Associés
Papier Perkins Ltée
Raymond Paquin
Maurice Parizeau
Gilles Pelletier
Lorraine Pinal
Piscines A.G.R. Longueuil Inc.
Gilles Poupart
Roger Poupart
Power Corporation du Canada
Arthur Prévost
William B. Prichett
Jacques Proutx
Radio-Québec
Reed, Stenhouse Ltée
Clément Richard
Osvaldo Rico
John-Henry Rowley
Salaison Lévesque Inc.
Secor Inc.
Segar Inc.
Service Central de Réservoir Inc.
Services Sanitaires Blainville
Sibbec-Dosco Inc.
Société d'Investissement Desjardins
Société Ingénierie Cartier Ltée
Société St-Jean Baptiste de Montréal
Linda Sorgini
Steinberg Inc.
Super Magazine Inc.
Systemhouse Inc.
Tapis L. Emard Ltée
Technologie La Laurentienne Inc.
Techsel
Télélobe Canada Inc.
Théâtre des Marguerites Inc.
Yvette Thuot
Michel Tremblay
Union des Artistes
Urbatech Ltée
Jacques Vézina
Alain Villeneuve
Vincenzo Pastena Enr.

AMIS 10 à 99 \$

| | | | | | |
|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|---------------------------------|---------------------------|-----------------------------|
| Claude Accolas | Camil Chouinard | Pierre Fugère | Alain Lazure | Alice Nepceu | Trust La Laurentienne |
| Aménagement Exposition TCD | Giovanni Claudio Cicciu | Danielle Gagliardi | Cécile Leblanc | André Ouellette | du Canada Inc. |
| Marcelle Audelin | Clé | André Gagnon | Micheline Leblanc | Yvette Page | Claudette Turcotte |
| Banque Nationale du Canada | Collections 24 | Ginette Gagnon | André Leclerc | Claudette Primeau | Jean Turcotte |
| Georgette Barre | Comeau, Boyle Inc. | Pierre Gagnon | Brightie Lecours | Manon Prince | Aubert Pallascio |
| Serge Bastarache | J.P. Comeau | Robert Gagnon | Rose-Marie Leduc | Produco Inc. | Papeterie L.P. Turgeon Inc. |
| Diane Bates | Andrée Corbell | Louise Gamache | Claire Léger | Productions Pascal Rollin | Lucille Papineau |
| Pierre Beaucage | Léo Cordeau | Denis Gauthier | Victor Léger | Sylole Projean | Lisa Paquet |
| Paul-Émile Beaudoin | Louis A. Corriveau | Yvette Gauthier | Lynda Legris | Denise Proulx | Jean-Marc Paquette |
| Yolande Beaudoin | Jean-Marie Cossette | Fabiola Gemme | Réal Lemay | Sylole Provençal | François Paquin |
| Gilles Beauséjour | Émé Croteau-Paquin | Georges Pouliot Inc. | Bruno Lemieux | Daniel Proencher | Marcel Parent |
| Hélène Bédard | Lucien Côté | Thérèse Germain | Gertrude Léonard | Claire Racette | Jean-Louis Paris |
| Paul Bédard | C.V.C. Inc. | François Gilbert | Gilbert Lepage | Louise Rémy | Arlette Paymen |
| Luc Bellemare | Louise Déry | Benoit Gingras | Monique Lepage | Lise Renaud | Hubert Payne |
| Claude Berthiaume | Pierre D'Amour | Joseph Girard | Le Palois Colfure | Jean-Guy Renaut | Andrée Pelchat |
| Pierre Bertrand | Paul A. David | Réjean Goderre | Yvon Leroux | Lucille Renaut | Ireneé Pelletier |
| Micheline Bibeau | Hellane Raymonde De Alonzo | Gordon Batah Ltée | Les Entreprises | Résidence St-Hubert Inc. | Periodica |
| Raymond Bigras | Roberte B. De Gage | Jean-Jacques Goulet | Claude Boissonneault Leduc Inc. | Lise Roberge | Régina Perrault |
| Pierre Blain | Louis De Santis | Ghislaine C. Granger | Les Fleurs Diaghileo | Louise Robic | Marie-Andrée Pigeon |
| Marielle Blais | Édouard Delauriers | Fernand Grégoire | Les Imprimeurs | Jack Robitaille | Claude Pilon |
| Rachel Blais | Elaine Des Lauriers | Jocelyn Grégoire | Raymond Massie Ltée | Pierre-Alain Rodrigue | Jacques Pilon |
| Ghislaine Blanchette | Pierre Deschamps | Suzanne Guay | Les Produits Nacan Ltée | Rourke, Bourbonnais | Marguerite Pilon |
| Gaëtan Blouin | Josée Descombes | Monique Guignard (Cineas) | Les Serres | Gérard Poirier | Gérard Poirier |
| André Boisjoly | Marielle P. Desgens | Ruth Gullbert | Syloain Cléroux Inc. | Gisèle Poirier | Michel Poirier |
| André Boismenu | Léo Desgroseillers | Anne Hôte Duceppe | Donald Lévesque | Danielle Pontbriand | Danielle Pontbriand |
| Carol Boivin | Lucille Dion | Gaëtan Houle | Louise Lévesque | Andrée Poin | Lac Prairie |
| Gérard-Marie Boivin | Normand Dion | Johanne Howison | Normand Lévesque | Gilberte Prénoceau | Lise Venne |
| Micheline Bonin | Hélène Duceppe | Francine Joly | Louis Morrisset Inc. | SETS Inc. | Village de Séraphin Ltée |
| J-Léopold Boucher | Yves Duceppe | Marie-France Jutras | Doris Lussier | Jacqueline Sicard | Nancy Whipp |
| Irène Bouffard | Jacques R. Ducharme | Angelo Kakos | M & M Automobile Enr. | Claude St-Denis | Kim Yaroshevskaya |
| L. André Bourbeau | Robert Ducharme | Kane, Lafontaine & Ass. Ltée | Claude Maher | Pierre St-Jean | |
| Carole Bourbonnais | Colette Dufresne | L'Association des Réalisateurs | Jean-Claude Mainville | Jeannette St-Martin | |
| André Bourgault | Laure Dufresne | Angelbert Labelle | Roger Mainville | Jacques St-Onge | |
| Boutique L'Attisée (1981) Ltée | Richard Dufresne | Pierre Labelle | André Malo | Surentec Inc. | |
| Pierrette Bouvier | Denis Dugas | Robert Labelle | Elaine Malo | Jean-Paul Syloain | |
| Danielle Brault | Jean-Claude Duplessis | Valère Lachance | Pierre Malo | Roland Tanguay | |
| Jacques Brault | Claude Dupras | Linda M.A. Lamarre | Yvon Malo | Telbec Inc. | |
| Caisse populaire | Murielle Dutil | Jean Lambert | Camille Malouin-Maher | Cléo Thibault | |
| Desjardins de Yarennes | Roch Dutil | Gaëtan Lamy | Gilbert Manseau | Olivette Thibault | |
| Solange Cartwright | François Dufresne | Normand Laniel | Paul Marchand | Caruelle Tousignant | |
| Pierrette Charron | Éditions Musicales A.G.M. Ltée | Michel Laperrière | Claude J. Melançon | Noël Tousignant | |
| Ludmilla Chiriaeff | Entroservices Inc. | Emilien Lapointe | Raynald Meunier | Hélène Trépanier | |
| Francoise Cholette | François Even | Jean-Claude Larocque | Robert Millette | Jeannette Tranchemontagne | |
| Carré-Théâtre du | Denise Filatreault | Thérèse Larose | Luc Mireault | Odette Tremblay | |
| Vieux Longueuil | Gaëtan Fillon | Laura Latour | Jacques Morin | Jacques Trottier | |
| Camille Goodwin Inc. | Michelle B. Forget | Jacques Laurent | Murielle Laferrrière Enr. | | |
| Yvan Canuel | Lise Francailla | Marcel Laurin | Carole Nadeau | | |
| Micheline Caron | Armand Frappier | Pierre Laurin | | | |



RAYMOND, CHABOT, MARTIN, PARÉ

- Consultation financière
- Ressources humaines
- Recrutement de cadres
- Consultation informatique
- Stratégie et marketing
- Gestion de l'information
- Services immobiliers

Bureaux dans 58 villes au Québec,
à Ottawa et en Europe.

Plus que jamais Numéro 1



Restaurant Le Piémontais

Cuisine typiquement italienne et française

861-8122

1145 A De Bullion, Montréal (coin Dorchester)

Du lundi au vendredi de 11 h. à 24 h.
Samedi de 17 h. à 24 h. Dimanche: fermé



AU QUÉBEC DEPUIS PRÈS DE 100 ANS

«Joie
de jouer!
Paradis
des libertés!»

Le Jeu,
Hector de Saint-Denys-Garneau



Où vous passez en premier

EN TOURNÉE EN TOURNÉE
DUCEPPE



CE SOIR ON DANSE

De Richard Harris

ADAPTATION DE BENOIT GIRARD MISE EN SCÈNE DE FRANÇOIS BARBEAU
AVEC: MICHÈLE DESLAURIERS LOUISETTE DUSSAULT ALAIN FOURNIER
DANIELLE HOTTE ANDRÉE LACHAPELLE ESTHER LEWIS
MONIQUE MERCURE BÉATRICE PICARD LÉNIE SCOFFIE LINDA SORGINI

Après avoir rejoint
plus de 28,500 spectateurs,
l'équipe de
"CE SOIR ON DANSE"
part en tournée!

- 28 OCTOBRE: SOREL
- 29 OCTOBRE: SHAWINIGAN
- 1 ET 2 NOVEMBRE: SALLE ANDRÉ-MATHIEU - LAVAL
- 12 NOVEMBRE: GRANBY
- 19 NOVEMBRE: CHICOUTIMI
- 20 NOVEMBRE: ALMA
- 22-23-24 NOVEMBRE: SALLE ALBERT-ROUSSEAU - SAINTE-FOY
- 25 NOVEMBRE: RIVIÈRE-DU-LOUP
- 26 NOVEMBRE: RIMOUSKI
- 1 DÉCEMBRE: TROIS-RIVIÈRES
- 3 DÉCEMBRE: DRUMMONDVILLE
- 6 DÉCEMBRE: VILLE SAINT-LAURENT
- 7 DÉCEMBRE: ST-JOVITE
- 8 DÉCEMBRE: VALLEYFIELD
- 9 DÉCEMBRE: SALLE-ANDRÉ-MATHIEU - LAVAL

LES CRIS DU COEUR



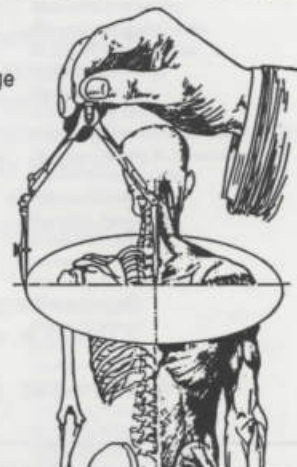
LE POLYGRAPHE

Un texte conçu et écrit par
Marie Brassard et Robert Lepage
dans une mise en scène de
Robert Lepage

avec Marie Brassard,
Pierre Philippe Guay et
Robert Lepage

du 14 novembre au
10 décembre 1988 à 20h
RÉSERVATION: 845-7277


THÉÂTRE DE
QUAT'SOUS



40^{ème}
ANNIVERSAIRE

THEATRE DU RIDEAU VERT

DIRECTION: YVETTE BRIND'AMOUR - MERCEDES PALOMINO

L'ÉVASION
en musique...

MISE EN SCÈNE
DENISE FILIATRAULT

DU 23 NOVEMBRE
AU 30 DÉCEMBRE

LES
Fantastiques

4664, rue St-Denis
Métro Laurier, sortie Gifford

Réservations de 12h à 19h
844-1793

Saviez-vous que

Monsieur Pierre Moreau, le compositeur de la musique originale des CRIS DU COEUR, aura le plaisir de voir et d'entendre sa première symphonie, créée à la salle Pollack, le 24 novembre. Entrée libre. Intitulée "SYMPHONIE DU POUVOIR", cette oeuvre réunira l'Orchestre à cordes de McGill ainsi que le Concert Choir Ensemble. Ne manquez pas ces vibrants "Cris du Choeur". Bravo Pierre !

Un autre Pierre, celui-là nommé Bernard, ex-relationniste de la Compagnie est devenu le directeur du Théâtre de Quat'Sous. Nous regrettons son départ autant que nous avons pris plaisir au succès de sa première production: ELVIRE JOUVET 40. Bravo Pierre (bis) !

Une de nos abonnées, qui s'assoit dans le fauteuil C28 chaque mardi de la semaine E, s'est vue soudainement éjectée et propulsée dans l'espace, le 25 octobre dernier. En effet, ce jour-là Jean Duceppe et madame Ginette Germain, représentante d'Air Canada, ont procédé au tirage au sort d'un voyage pour deux personnes, destination au choix. X13 peut vous révéler la véritable identité de C28: c'est madame Lucie Roberge, une jeune "vieille abonnée" depuis 1983. Bravo, madame !

En même temps que "DOUZE HOMMES EN COLÈRE" continue sa tournée triomphale, celle de "CE SOIR ON DANSE" a débuté le 28 octobre à Sorel. Ainsi le voeu de cette dame, qui se dit très fière d'être abonnée à la Compagnie, (VOTRE OPINION 27 OCTOBRE 1988), sera comblé: "D'après moi, cette pièce "CE SOIR ON DANSE" devrait faire une tournée et connaître autant de succès que "DOUZE HOMMES EN COLÈRE". Vos prédiction se sont réalisées. Bravo !

L'excellence de monsieur Jean Duceppe ayant été publiquement reconnue lors du Gala de l'Excellence, il ne nous semble pas nécessaire de revenir ici sur le sujet. Un "ami intime" de Jean (!!!) le grand Pavarotti (!!!) a résumé notre pensée en déclarant: "Bravo Signor Duceppe!"

A Luc Prairie et Esther Lewis qui signent, l'un sa première mise en scène à la Compagnie et l'autre sa première traduction-adaptation, nous leur disons non pas le mot de Cambrone, mais bien...? Devinez la réponse ? Un indice ?... C'est un cri du coeur. En fait, cette subtile devinette n'a pour but que de vous faire relire les non moins subtils paragraphes précédents au cas où l'entracte ne serait pas terminé... Non, non, ne me dites pas merci, mais bien...

Benoit Girard

De gauche à droite:

Ginette Germain,



De gauche à droite:

Ginette Germain,
représentante d'Air Canada,
Jean Duceppe,
la gagnante Lucie Roberge
et son mari Yves Roberge.

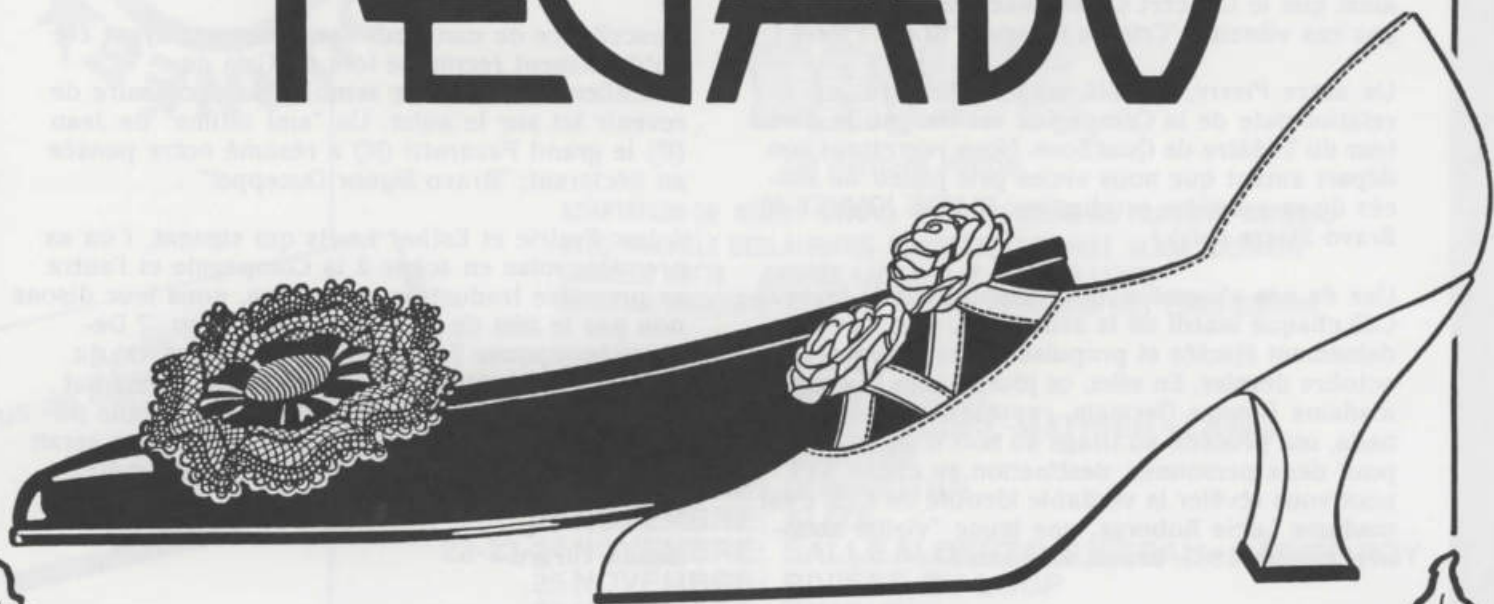


photo Denis Alix



Les cris du coeur
Une pièce
riche de drames,
d'amours
et d'excentricités!

PEGABO





BRUNO
SAINT HILAIRE

Distribué par:



GORDON
BATTAH
LTD-Ltd.

(514) 844-9595

La Compagnie Jean Duceppe est heureuse de souligner la participation des entreprises et des ministères suivants pour la saison 88-89:

Le Ministère des Affaires culturelles du Québec
Le Conseil des Arts du Canada
Le Conseil des Arts de la Communauté Urbaine de Montréal
Le journal La Presse
La station radiophonique CJMS
Le Trust Général du Canada
La Fédération des Caisses populaires de Montréal et de l'Ouest du Québec
La Banque Nationale du Canada
Hydro-Québec
Pétromont Inc.
Raymond, Chabot, Martin, Paré
Le restaurant Le Piémontais Inc.
Le Trust Royal
Vézina, Dufault Inc.
Royal LePage

La caisse populaire Desjardins

UNE TRADITION

D'AVANT-GARDE



Fédération des caisses populaires Desjardins
de Montréal et de l'Ouest-du-Québec

Je pense donc je lis.

La Presse



Michel Beaudry

de 6h00 à 9h00
du lundi au vendredi

Le morning-man humoristique n° 1 à la
Radio de Montréal, c'est Michel Beaudry.
Entouré de collaborateurs compétents,
l'humour et l'information se conjuguent
à leur meilleur.

cjms 128
RADIO AM STEREO